

## Speaking with Thai Monks about Practical Matters

Whether these phrases are spoken by a senior monk, a junior monk, a *(f)pah-(r)kahn*, a Thai, or yourself, it is always very important to know what titles to use. When speaking with a monk less than 10 pansas, using *(f)tan* or *kroo-bah* is better than *ah-jahn*, if that is the standard at that monastery. In the Isaan though, monks of 5 pansas or more are called *ah-jahn*. Also, many of the phrases in the Speaking with Laypeople section can be used if you change *ah-(l)dta-mah* to *(r)pom* and always add the polite word *(h)krap* after every statement when speaking with monks. Use the Polite and Necessary page for help in this area.

It is also possible to use some of these phrases below when conversing with the laity, as long as you change *(r)pom* to *ah-(l)dta-mah* and don't use *(h)krap*. See the VOCABULARY section for other words which monks are not to use with laypeople.

<u>RECEIVING</u>	<u>(f)dtøøn-(h)rap</u>	<u>ต้อนรับ</u>
<b>Hello.</b> (general)	(l)sa-(l)wat-dee (h)krap.	สวัสดีครับ.
	(l)sa-(l)wat-dee (h)krap ah-jahn.	สวัสดีครับอาจารย์.
(use for more senior)	(h)na-(h)mat-(l)sa-gahn (h)krap.	นมัสการครับ.
	(h)na-(h)mat-(l)sa-gahn (h)krap (r)luang (f)pøø.	นมัสการครับ หลวงพ่อ.
<b>Welcome.</b>	yin dee (f)dtøøn (h)rap (h)krap.	ยินดีต้อนรับครับ.
<b>Excuse me</b> (polite way to get their attention)	(r)kor oh-(l)gaht (h)krap.	ขอโอกาสครับ.
<b>How many pansas do you have?</b>	ah-jahn (l)gee pan(r)sah (h)laew (h)krap?	อาจารย์ก็พรรษาแล้วครับ?

~I have (_____) pansas.	~(r)pom mee (_____) pan-(r)sah (h)krap.	~ผมมี(_____)พรรษาครับ.
~Which month?	~(l)buat düan (r)nai (h)krap?	~บวชเดือนไหนครับ?
~Which day?	~(l)buat wan (r)nai (h)krap?	~บวชวันไหนครับ?
~ (if during pansa) Including this pansa?	~ruam pan-(r)sah (h)nee (f)duay (r)mai (h)krap?	~รวมพรรษานี้ด้วยไหมครับ?
<b>May I pay respects?</b>	<b>(r)køø oh-(l)gaht (l)grahp ah-jahn (f)dai (r)mai (h)krap?</b>	<b>ขอโอกาสกราบอาจารย์ได้ไหมครับ?</b>
<b>Where are you from?</b>	<b>ah-jahn mah (l)jahnk (r)nai (h)krap?</b>	<b>อาจารย์มาจากไหนครับ?</b>
<b>Which monastery are you from?</b>	<b>ah-jahn mah jahnk (h)wat (r)nai (h)krap?</b>	<b>อาจารย์มาจากวัดไหนครับ?</b>
~I am from Wat (____).	~(r)pom mah (l)jahnk (h)wat (____).	~ผมมาจากวัด (____).
<b>Who is the abbot there?</b>	<b>krai bpen (f)jao-ah-(f)waht (h)krap?</b>	<b>ใครเป็นเจ้าอาวาสครับ?</b>
~The abbot is (____).	~(f)jao-ah-(f)waht küüü (____).	~เจ้าอาวาส คือ(____).
<b>Is that a forest monastery?</b>	<b>(f)tee (h)nan bpen (h)wat (l)pah (f)chai (r)mai (h)krap?</b>	<b>ที่นั่นเป็นวัดป่าใช่ไหมครับ?</b>
<b>Is that a branch monastery of Ajahn Chah?</b>	<b>(f)tee (h)nan bpen (h)wat (r)sah-(r)kahn (r)luang (l)bpoo chah (f)chai (r)mai (h)krap?</b>	<b>ที่นั่นเป็นวัดสาขาหลวงปู่ชาใช่ไหมครับ?</b>

<b>Who is your teacher?</b>	<b>ah-jahn bpen (f)look-(l)sit krai (h)krap?</b>	อาจารย์เป็นลูกศิษย์ใคร ครับ?
<i>~I am a student of Ajahn (so-and-so).</i>	<i>~(r)pom bpen (f)look-(l)sit (r)køøng ah-jahn (____) (h)krap.</i>	ผมเป็นลูกศิษย์ของ อาจารย์ (____) ครับ.
<b>Who is your preceptor (upajjhaya)?</b>	<b>(h)pra (l)u-(l)bpat-chah ah-jahn bpen krai (h)krap?</b>	พระอุปัชฌาย์อาจารย์เป็น ใครครับ?
<b>Is that in the Dhammayut or Mahanikai tradition?</b>	<b>(f)tee (f)nan bpen (r)sahy tam-(h)ma-(h)yut (r)rüü (h)ma-(r)hah-(h)ni-gahy (h)krap?</b>	ที่นั่นเป็นสายธรรมยุตหรือ มหานิกายครับ?
<b>How many monks came with you?</b>	<b>mee (h)pra (l)dtit dahm ah-jahn (l)gee (f)roop (h)krap? mee (h)pra mah (l)gap ah-jahn (l)gee (f)roop (h)krap?</b>	มีพระติดตามอาจารย์กี่รูป ครับ? มีพระมากับอาจารย์กี่รูป ครับ?
<b>How many laypeople came with you?</b>	<b>mee yohm (l)dtit dtahm ah-jahn (l)gee kon (h)krap?</b>	มีโยมติดตามอาจารย์กี่คน ครับ?
<b>Have you been here before?</b>	<b>ah-jahn keh-y mah (f)tee (f)nee (r)mai (h)krap?</b>	อาจารย์เคยมาที่นี่ไหม ครับ?
<b>How did you come here?</b>	<b>ah-jahn mah (f)tee (f)nee (l)yahng-rai (h)krap?</b>	อาจารย์มาที่นี่อย่างไร ครับ?
<i>~I walked, by car, by bus, by train, by public transport</i>	<i>~(r)pom dæən mah, (f)nanng (h)rot mah, (f)nanng (h)rot- (l)bat mah, (f)nanng (h)rot-fai mah, (f)nanng (h)rot-(l)bpra- jam-tahng mah (h)krap.</i>	<i>~ผมเดินมา, นั่งรถมา, นั่งรถ บัลลังมา, นั่งรถไฟมา, นั่งรถ ประจำทางมา ครับ</i>

~The laypeople drove me here.	~mee yohm (l)kap (h)rot mah (l)song	~มีโยมขับรถมาส่ง.
<b>Have you eaten already?</b>	<b>ah-jahn (r)chan (h)laew (r)rüü yang (h)krap?</b>	อาจารย์ฉันแล้วหรือยังครับ?
<b>Where can I sit?</b>	<b>(f)hai (r)pom (f)nang (f)tee (r)nai (h)krap?</b>	ให้ผมนั่งที่ไหนครับ?
<b>How many nights will you be staying?</b> (This is the polite way of saying: How long would you like to stay?)	<b>ah-jahn (l)ja (h)kahng (f)tee (f)nee (l)gee küün (h)krap?</b>	อาจารย์จะค้างที่นี่กี่คืนครับ?
~just visiting	~mah (f)yiam (h)bpaep diaw.	~มาเยี่ยมแป็บเดียว.
	~mah (f)yiam (r)diaw (f)gøø (l)glap.	~มาเยี่ยมเดี๋ยวก็กลับ.
	~ mah (f)yiam (r)chehy (r)chehy (f)gøø (l)glap.	~มาเยี่ยมเฉยๆเดี๋ยวก็กลับ.
~just a brief stop	~(r)pom (f)kae (h)wæ mah.	~ผมแค่แวะมา.
~one night	~küün diaw (h)krap.	~คืนเดียวครับ.
~two nights	~(r)søøng küün (h)krap.	~สองคืนครับ.
~not sure, I'll leave it up to the abbot.	~(f)mai (f)nae jai. (h)laew (l)dtæ (f)jao-ah-(f)waht (h)krap.	~ไม่แน่ใจ. แล้วแต่เจ้าอาวาสครับ?
~first for 3 days and see	~(r)sahm wan (h)laew (f)køøy doo (l)EEK tee.	~สามวันแล้วค่อยดูอีกที.
~Usually visiting monks	~(l)bpo-(l)ga-(l)dti (h)pra-	~ปรกติพระอาคันตุกะพักได้

<i>may stay up to 3 days, but it is up to the abbot.</i>	<i>ah-kan-(l)dtu-(l)ga (h)pak (f)dai (r)sahm wan, (l)dtæ (f)gøø (h)laew (l)dtæ (f)jao-ah-(f)waht (f)duay.</i>	สามวันแต่ก็แล้วแต่เจ้าอาวาสด้วย.
<b>He needs time to adjust.</b>	<b>(f)tan (f)dtøøng (h)chai weh-lah (f)püa (l)bprap dtua.</b>	ท่านต้องใช้เวลาเพื่อปรับตัว.
<b>There are 3 nuns in the sala who would like to stay.</b>	<b>mee (f)mae chee (r)sahm kon nai (r)sah-lah mah (r)køø (h)pak.</b>	มีแม่ชี สามคน ในศาลามาขอพัก.
<b>Three visiting monks have just arrived and would like to stay overnight.</b> (but not clear yet how many nights)	<b>(h)pra-ah-kan-(l)dtu-(l)ga (r)sahm (f)roop (f)püng mah (r)tüng (h)læ (f)dtøøng-gahn (h)pak (h)kahng küün.</b>	พระอาคันตุกะ สาม รูปเพิ่งมาถึงและต้องการพักค้างคืน.
<b>The Jao-ka-na Jangwat is here to see you.</b>	<b>(f)jao-(h)ka-(h)na jang-(l)wat mah (f)tee (f)nee (f)püa (h)pop (f)tan.</b>	เจ้าคณะจังหวัดมาที่นี่เพื่อพบท่าน.
<b>He wears his robe very well.</b>	<b>(f)tan krøøng jee-wøøn (f)dai (f)riap (h)røøy dee.</b>	ท่านครองจีวรได้เรียบร้อยดี.
<b>What is your role/job at your monastery?</b>	<b>ah-jahn tam (f)nah-(f)tee (l)a-rai nai (h)wat (h)krap?</b>	อาจารย์ทำหน้าที่อะไรในวัดครับ?
<i>~kuti manager</i>	<i>~(f)poo-(l)jat-(l)gu-(l)dti (h)krap.</i>	<i>~ผู้จัดกุฏิ ครับ.</i>
<i>~store manager</i>	<i>~(f)poo-doo-læ-(f)høøng-klang (h)krap.</i>	<i>~ผู้ดูแลห้องคลัง ครับ.</i>
<i>~guestmonk</i>	<i>~(h)pra-(f)poo-(h)rap-(l)kaek (h)krap.</i>	<i>~พระผู้รับแขก ครับ.</i>

~vice abbot	~røøng (f)jao-ah-(f)waht (h)krap.	~รองเจ้าอาวาส ครับ.
~assistant to the abbot	~(f)poo-(f)chuay-(f)jao-ah- (f)waht (h)krap.	~ผู้ช่วยเจ้าอาวาส ครับ.
~librarian	~ban-nah-(h)rak (h)krap.	~บรรณารักษ์ ครับ.
~maintenance	~(f)jao-(f)nah-(f)tee-bam- rung-(h)læ-(f)søøm-saem- (h)wat (h)krap.	~เจ้าหน้าที่บำรุงและ ซ่อมแซมวัด ครับ.
~building overseer	~(f)jao-(f)nah-(f)tee-doo- lae-ngahn-(l)gøø-(f)sahng (h)krap.	~เจ้าหน้าที่ดูแลงานก่อสร้าง ครับ.
~building	~tam (l)gøø-(f)sahng (h)krap.	~ทำก่อสร้าง ครับ.
~computer work	~(f)jao-(f)nah-(f)tee-doo- lae-(h)ra-(l)bop-køøm-piw- dtæ (h)krap.	~เจ้าหน้าที่ดูแลระบบ คอมพิวเตอร์ ครับ.
~secretary	~(h)pra-leh-(r)kah (h)krap.	~พระเลขานุการ ครับ.
~mentor for novices	~(f)pee-(h)liang-(r)sah- (h)ma-nehn (h)krap.	~พี่เลี้ยงสามเณร ครับ.
~mentor for new monks	~(f)pee-(h)liang-(h)pra- (l)mai (h)krap	~พี่เลี้ยงพระใหม่ ครับ.
~upathak	~(h)pra-(l)u-(l)bpat-(l)tahk (h)krap.	~พระอุปัชฌาย์ ครับ.
<b>Where is the abbot?</b>	<b>(f)jao-ah-(f)waht (l)yoo (f)tee (r)nai (h)krap?</b>	<b>เจ้าอาวาสอยู่ที่ไหนครับ?</b>
<b>Who is the abbot here?</b>	<b>krai bpen (f)jao-ah- (f)waht (h)krap?</b>	<b>ใครเป็นเจ้าอาวาสที่นี่ครับ?</b>

**Can we meet with the abbot?**

*~Usually he only receives guests after the meal daily. Is there something I can help you with?*

*~He is resting now. (this term means ‘sleeping’ but in English we wouldn’t directly say that)*

*~He is not feeling well.*

*~He is busy now.*

*~It is not convenient now.*

*~It is not convenient now for the abbot to receive you.*

*~ It is not convenient now for the abbot to receive you. (use this with seniors)*

**rao (r)køø (h)pop (f)jao-ah-(f)waht (f)dai (r)mai (h)krap?**

*~(l)bpo-(l)ga-(l)dti (f)jao-ah-(f)waht (h)rap (l)kaek (h)tuk-wan (r)lang (r)chan. mee (l)a-rai (f)tee (r)pom pøø (l)ja (f)chuay (f)dai (r)mai (h)krap?*

*~(f)jao-ah-(f)waht jam-(h)wat (l)yoo (h)krap.*

*~(f)jao-ah-(f)waht (f)mai (f)køøy (l)sa-bahy (h)krap.*

*~(f)jao-ah-(f)waht (l)dtit (h)tu-(h)ra (h)krap.*

*~dtøøn (h)nee (f)mai (l)sa-(l)duak (h)krap.*

*~(f)jao-ah-(f)waht (f)mai (l)sa-(l)duak (h)rap (l)kaek (h)krap.*

*~(f)jao-ah-(f)waht (f)mai (l)sa-(l)duak mah (f)dtøøn (h)rap (h)krap.*

**เราขอพบเจ้าอาวาสได้ไหมครับ?**

*~ปกติเจ้าอาวาสรับแขกทุกวันหลังฉัน. มีอะไรที่ผมพอจะช่วยให้ได้ไหมครับ?*

*~เจ้าอาวาสจำวัดอยู่ครับ.*

*~เจ้าอาวาสไม่ค่อยสบายครับ.*

*~เจ้าอาวาสติดธุระครับ.*

*~ตอนนี้ไม่สะดวกครับ.*

*~เจ้าอาวาสไม่สะดวกรับแขกครับ.*

*~เจ้าอาวาสไม่สะดวกมาต้อนรับครับ.*

This can be used when speaking with monks in general or with laypeople then omit (h)krap.

*~He is not here now.  
But would you like some  
Dhamma books?*

*~(f)jao-ah-(f)waht (f)mai  
(l)yoo (h)krap. ah-jahn  
(f)dtøøng-gahn (r)nang-  
(r)süü (r)mai (h)krap?*

*~เจ้าอาวาสไม่อยู่ครับ.  
อาจารย์ต้องการหนังสือ  
ธรรมะใหม่ครับ?*

*~May I have your phone  
number so he can call you  
when he returns.  
What is your name?*

*~(r)køø bæə toh-(h)ra-  
(l)sap (f)püa (f)hai (f)jao-  
ah-(f)waht toh (l)glap  
(f)dai (r)mai (h)krap?  
ah-jahn (f)chüü (l)a-rai  
(h)krap?*

*~ขอเบอร์โทรศัพท์เพื่อให้เจ้า  
อาวาสโทรกลับได้ไหมครับ?  
อาจารย์ชื่ออะไรครับ?*

*~Yes, I will let him know  
you are here.*

*~(f)chai. (r)pom (l)ja rian  
(f)hai (f)tan (f)sahp (f)wah  
(f)tan (l)yoo (f)tee (f)nee.*

*~ใช่. ผมจะเรียนให้ท่านทราบ  
ว่าท่านอยู่ที่นี้.*

*~Yes, I will invite him to  
come meet with you.*

*~(f)chai. (r)pom (l)ja rian  
(f)tan (f)hai mah pop  
(h)krap.*

*~ใช่. ผมจะเรียนท่านให้มา  
พบครับ.*

**Where is the abbot's  
kuti?**

**(l)gu-(l)dti (f)jao-ah-  
(f)waht (l)yoo (f)tee (r)nai  
(h)krap?**

**กุฏิเจ้าอาวาสอยู่ที่ไหน  
ครับ?**

*~Ohh, the abbot only meets  
people in the sala.*

*~(f)oh. (f)jao-ah-(f)waht  
(l)ja (h)rap (l)kaek (l)cha-  
(h)pø (f)tee (r)sah-lah  
(h)krap.*

*~โอ้. เจ้าอาวาสจะรับแขก  
เฉพาะที่ศาลา ครับ.*

*~Ohh, the abbot doesn't  
meet people at his kuti.*

*~(f)oh. (f)jao-ah-(f)waht  
(f)mai (h)rap (l)kaek (f)tee  
(l)gu-(l)dti (h)krap.*

*~โอ้. เจ้าอาวาสไม่รับแขกที่  
กุฏิครับ.*

**You will have to ask the  
abbot about that.**

**ah-jahn (f)dtøøng (r)tahm  
(f)rüang (h)nee (l)gap  
(f)jao-ah-(f)waht (h)krap.**

**อาจารย์ต้องถามเรื่องนี้กับ  
เจ้าอาวาสครับ.**



<b>When is a good time to pay respects to the abbot?</b>	<b>(l)ja (l)grahp (f)tan weh-lah (r)nai jüng (l)ja (l)mø (h)krap?</b>	จะกราบท่านเวลาไหนจึงจะเหมาะสมครับ?
<i>~You can meet him now in the sala.</i>	<i>~(h)pop (f)jao-ah-(f)waht nai (r)sah-lah dtøøn (h)nee (f)dai (h)krap.</i>	<i>~พบเจ้าอาวาสในศาลาตอนนี้ได้ครับ.</i>
<i>~You can pay respects to the abbot at tea time.</i>	<i>~(h)pop (f)jao-ah-(f)waht (f)dai dtøøn (r)chan (h)nam-bpah-(h)na (h)krap.</i>	<i>~พบเจ้าอาวาสได้ตอนฉันนี้ปานะครับ.</i>
<i>~Tomorrow after alms round.</i>	<i>~(f)prung-(h)nee (r)lang bin-(h)ta-(l)baht (h)krap.</i>	<i>~พรุ่งนี้หลังบิณฑบาตครับ.</i>
<i>~Tomorrow after the meal time.</i>	<i>~(f)prung-(h)nee (r)lang (r)chan (h)krap.</i>	<i>~พรุ่งนี้หลังฉันครับ.</i>
<b>When can I speak to the Ajahn?</b>	<b>(r)pom (l)ja (r)son-(h)tanah (l)gap ah-jahn (f)dai weh-lah (r)nai (h)krap?</b>	ผมจะสนทนากับอาจารย์ได้เวลาไหนครับ?
<b>What is your name?</b>	<b>ah-jahn (f)chüü (l)a-rai (h)krap?</b>	อาจารย์ชื่ออะไรครับ?
<b>What is your monk's name?</b>	<b>ah-jahn (r)chah-yah (l)a-rai (h)krap?</b>	อาจารย์ฉายาอะไรครับ?
<b>What do people usually call you?</b>	<b>(l)bpo-(l)ga-(l)dti (f)riak ah-jahn (l)yahng-rai (h)krap?</b>	ปกติคนเรียกอาจารย์อย่างไรครับ?
<b>May I show you to a kuti?</b>	<b>(r)køø oh-(l)gaht pah ah-jahn bpai (f)tee (l)gu-(l)dti (f)dai (r)mai (h)krap?</b>	ขอโอกาส พาอาจารย์ไปที่กุฏิได้ไหมครับ?
<b>You may stay at kuti number (____).</b>	<b>ah-jahn (h)pak (f)tee (l)gu-(l)dti (r)mahy-(f)lehk (____) (f)dai (h)krap.</b>	อาจารย์พักที่กุฏิ หมายเลข (____) ได้ครับ.

**The (\_\_\_\_\_) are over here.** (\_\_\_\_) (l)yoo (f)tee (f)nee (\_\_\_\_) อยู่ที่นี่ครับ.  
(h)krap.

~bathrooms ~(f)Hong-(h)nam ~ห้องน้ำ

~blankets ~(f)pah-(l)hom ~ผ้าห่ม

~candles ~tian ~เทียน

~drinking water ~(h)nam-(l)düim ~น้ำดื่ม

~rain water ~(h)nam-(r)fon ~น้ำฝน

~pillows ~(r)møøn ~หมอน

~mats ~(l)süa ~เสื่อ

**The (\_\_\_\_) is over there.** (\_\_\_\_) (l)yoo (f)tee (\_\_\_\_) อยู่ที่นั่นครับ.  
(f)nan (h)krap.

~main sala ~(r)sah-lah nai ~ศาลาใน

~kitchen ~rohng krua ~โรงครัว

~bathrooms ~(f)høøng (h)nam ~ห้องน้ำ

~uposatha hall ~(l)boht ~โบสถ์

\*See the VOCABULARY section for more PLACES and associated accessories\*

## REQUISITES

## (r)køøng-(h)chai

## ของใช้

**Do you need anything such as soap or toothpaste?**

**ah-jahn (f)dtøøng-gahn (r)køøng (h)chai (f)chehn (l)sa-(l)boo (h)rüü yah-(r)see-fan (r)mai (h)krap?**

อาจารย์ต้องการของใช้ เช่น สบู่ หรือ ยาสีฟัน ไหมครับ?

*~Nothing now, thanks.*

*~dtøøn (h)nee (f)mai mee (h)krap, (l)køøp-kun (h)krap.*

*~ตอนนี้ไม่มีครับ, ขอขอบคุณครับ.*

*~I could use a towel.*

*~(r)pom (f)dtøøng-gahn (f)pah-(h)chet-dtua (h)krap.*

*~ผมต้องการผ้าเช็ดตัวครับ.*

**I forgot my towel at the dyeing shed.**

**(r)pom lüüm (f)pah-(h)chet-dtua (h)wai (f)tee rohng (h)yøøm (h)krap.**

ผมลืมผ้าเช็ดตัวไว้ที่โรงย้อมครับ.

**When is the stores day? (When do you open the storeroom?)**

**(l)bpøæt (f)høøng klang (f)müa-rai (h)krap?**

เปิดห้องคลังเมื่อไหร่ครับ?

**How can I make a request?**

**(r)pom (r)køø (r)køøng (h)chai (f)dai (l)yahng-rai (h)krap?**

ผมขอของใช้ ได้อย่างไรครับ?

**May I borrow this?**

**(r)pom yüüm an-(h)nee (f)dai (r)mai (h)krap?**

ผมยืมอันนี้ได้ไหมครับ?

*~Yes, but please return this before you leave the monastery.*

*~(f)dai (h)krap, (l)bpøøht nam mah küün (l)gøøn (l)øøk (l)jahk (h)wat.*

*~ได้ครับ, โปรดนำมาคืนก่อนออกจากวัด.*

**May I request this (as my own personal requisite)?**

**(r)pom (r)køø an-(h)nee (f)dai (r)mai (h)krap?**

ผมขออันนี้ได้ไหมครับ?

~We don't have many of these, but you may borrow this while you're here.

~rao mee (f)mai (f)mahk, yüim (f)dai (l)cha-(h)pø dtøøn (l)yoo (f)tee (f)nee.

เรามีไม่มาก, ยืมได้เฉพาะ ตอนอยู่ที่นี้.

**May I have new (robes / bowl)?**

**(r)pom køø ( jee-wøøn / (l)baht ) (l)mai (f)dai (r)mai (h)krap?**

ผมขอ (จีวร/บาตร) ใหม่ได้ไหมครับ?

~You will need to ask the abbot for those things.

~(f)tan (f)dtøøng bpai (r)køø (l)gap (f)jao-ah-(f)waht (h)krap.

ท่านต้องไปขอกับเจ้าอาวาส ครับ.

~Usually visiting monks are asked to keep their original requisites until officially entering the community.

~(l)bpo-(l)ga-(l)dti (h)pra-ah-kan-(l)dtu-(l)ga kuan (l)ja (h)chai an dæm bpai (l)gøøn jon (l)gwah (l)ja (f)kao (l)moo (h)ka-(h)na.

~ปรกติพระอาคันตุกะควรจะใช้อันเดิมไปก่อน จนกว่าจะเข้าหมู่คณะ.

(The Thai says 'should' instead of 'asked,' but adding (h)krap conveys a lighter feeling.)

**Do you have a pocket on your angsa?**

**ang-(l)sa ah-jahn mee (l)gra-(r)pao (r)mai (h)krap?**

อังสะอาจารย์มีกระเป๋าไหมครับ?

**Do you have a :**

**ah-jahn mee (\_\_\_\_) (r)mai (h)krap?**

อาจารย์มี(\_\_\_\_)ไหมครับ?

\*(see the VOCABULARY section for more Requisites)\*

~angsa (chest covering cloth)

~ang-(l)sa

~อังสะ

~sitting cloth

~(f)pah-bpoo-(f)nang

~ผ้าปูนั่ง

~bowl

~(l)baht

~บาตร

## ENDINGS

## (l)sut-(h)tahy

## สุดท้าย

**Before you leave, please:**

**(l)gøøn bpai (f)tee (l)üün,  
(l)ga-(h)ru-nah**

ก่อนไปที่อื่น, กรุณา :

*~wash your blankets*

*~(h)sak-(f)pah-(l)hom*

~ซักผ้าห่ม

*~return the mat and pillow  
to the cabinet in the sala.*

*~kiiün (l)süa læ (r)møøn  
(f)tee (f)dtooi nai (r)sah-  
lah.*

~คืนเสื่อและหมอนที่ตู้ใน  
ศาลา.

*~clean the kuti*

*~tam kwahm (l)sa-(l)aht  
(l)gu-(l)dti.*

~ทำความสะอาดกุฏิ.

**Where are you going  
next?**

**ah-jahn gam-lang (l)ja  
bpai (r)nai (h)krap?**

อาจารย์กำลังจะไปไหน  
ครับ?

**Please come back when  
you can. You are always  
welcome.**

**oh-(l)gaht (f)nah mah  
(f)yiam rao (l)mai (h)na  
(h)krap. yin dee dtøøn  
(h)rap (l)sa-(r)məə  
(h)krap.**

โอกาสหน้ามาเยี่ยมเรา  
ใหม่ นะครับ. ยินดีต้อนรับ  
เสมอครับ.

**Good night.**

**(l)raht-ree-(l)sa-(l)wat  
(h)krap.**

ราตรีสวัสดิ์ครับ.

**Did you rest well?**

**ah-jahn (l)lap (l)sa-bahy  
(r)mai (h)krap?**

อาจารย์หลับสบายไหม  
ครับ?

*~I rested very well.*

*(r)pom (l)lap (l)sa-(l)nit  
dee (h)krap.*

~ผมหลับสนิทดีครับ.

**The atmosphere in the  
monastery is quiet and  
peaceful.**

**ban-yah-(l)gaht nai  
(h)wat (f)ngiap (l)sa-  
(l)ngop dee (h)krap**

บรรยากาศในวัดเงียบสงบ  
ดีครับ.

## SCHEDULE

## dtah-rahng weh-lah

## ตารางเวลา

Please gather for work at the (place) at (whatever time).

(l)ga-(h)ru-nah mah ruam gan tam-ngahn (f)tee (\_\_\_\_) weh-lah (\_\_\_\_).

กรุณามารวมกันทำงานที่ (\_\_\_\_) เวลา (\_\_\_\_).

What time is:

weh-lah (f)tao-rai (\_\_\_\_) (h)krap?

เวลาเท่าไร (\_\_\_\_) ครับ?

~dawn

~(l)a-run

~อรุณ

~morning puja

~tam-(h)wat-(h)chao

~ทำวัตรเช้า

~sala set-up

~(l)jat (r)sah-lah

~จัดศาลา

~alms round

~bin-(h)ta-(l)baht

~บิณฑบาต

~receiving the meal offerings

~(h)rap-(l)bpra-kaen ah-(r)hahn

~รับพระเคนอาหาร

~meal

~(r)chan ah-(r)hahn

~ฉันอาหาร

~chores

~tam (l)git-(l)ja-(h)wat

~ทำกิจวัตร

~work

~tam-ngahn

~ทำงาน

~sweeping

~(l)bpat-(l)gwaht

~ปัดกวาด

~tea

~chan (h)nam-bpah-(h)na

~ฉันน้ำปานะ

~evening puja

~tam-(h)wat-yen

~ทำวัตรเย็น

~the funeral ceremony	~ngahn-(l)sop	~งานศพ
	~(h)pi-tee-(l)sop	~พิธีศพ
~the gate opened in the morning	~(l)bpra-dtoo (h)wat (l)ja (l)bpəət dtøøn (h)chao	~ประตูวัดจะเปิดตอนเช้า
~ the gate locked at night	~(l)bpra-dtoo (h)wat (l)ja (l)bpit dtøøn yen	~ประตูวัดจะปิดตอนเย็น

**When is (\_\_\_\_) :**                      **(\_\_\_\_) (f)müa-rai (h)krap?**                      **(\_\_\_\_)เมื่อไรครับ?**

~the patimokkha                      ~bpah-(l)dti-(f)mohk                      ~ปาติโมกข์

~the lunar observance day                      ~wan-(h)pra                      ~วันพระ

~the uposatha                      ~long-(l)u-boh-(l)sot                      ~ลงอุโบสถ

~robe washing                      ~(h)sak (f)pah                      ~ซักผ้า

~head shaving  
(common to all)                      ~gohn (r)pom                      ~โกนผม

(for monks and novices)                      ~bplong (r)pom                      ~ปลงผม

**After the evening puja,  
the abbot will inspire us  
with a Dhamma talk.**                      **(r)lang tam-(h)wat-yen  
ah-jahn (l)yai (l)ja (l)sa-  
daeng tam (h)læ (f)hai  
gam-lang jai.**                      **หลังทำวัตรเย็นอาจารย์  
ใหญ่จะแสดงธรรมและให้  
กำลังใจ.**

**What percentage of the  
Dhamma talk did you  
understand?**                      **(f)tan (f)kao jai (f)tee ah-  
jahn (f)teht (l)gee pəw-sen  
(h)krap?**                      **ท่านเข้าใจที่อาจารย์เทศน์  
กี่เปอร์เซ็นต์ครับ?**

~about 50 percent.	~(l)bpra-mahn (f)hah-(l)sip pəə-sen (h)krap.	~ประมาณ ห้าสิบ เปอร์เซ็นต์ ครับ.
~I'm not sure.	~(r)pom (f)mai (f)nae-jai (h)krap.	~ผมไม่แน่ใจครับ.
<b>Before the ceremony we will bow three times to the Ajahn.</b>	<b>(l)gøøn (f)ræm (h)pi-tee rao (l)ja (l)grahp ah-jahn (r)sahm (h)krang.</b>	<b>ก่อนเริ่มพิธีเราจะกราบ อาจารย์สามครั้ง.</b>
<b>We need a tray of candles, flowers, and incense to :</b>	<b>rao (f)dtøøng-gahn pahn (l)sai (f)toop tian (l)døøk (h)mai (f)püa :</b>	<b>เราต้องการพานใส่ธูป เทียนดอกไม้เพื่อ :</b>
~ask for forgiveness.	~(r)køø (l)ka-(r)mah ah- jahn.	~ขอขมาอาจารย์.
~ask for dependence.	~(r)køø (h)ni-say.	~ขอนิสัง.
~pay respects	~(l)grahp (h)na-(h)mat- (l)sa-gahn	~กราบนมัสการ

**ROBES AND HEAD  
SHAVING**

**(f)pah (h)læ gahn  
(l)gohn (r)pom**

**ผ้าและการโกนผม**

<b>In our tradition we shave our head the day before patimokkha-every two weeks.</b>	<b>(r)sahy rao (l)ja gohn (r)pom (l)gøøn wan bpah- (l)dti-(f)mohk (l)nüing wan - (h)tuk (r)søøng ah-(h)tit.</b>	<b>สายเราจะโกนผมก่อนวัน ปาติโมกข์หนึ่งวัน ทุกสอง อาทิตย์.</b>
<b>This monk makes his own requisites.</b>	<b>(h)pra (f)roop (h)nee (f)tan tam bøø-(h)ri- (r)kahn ehng.</b>	<b>พระรูปนี้ท่านทำบริวาร เอง.</b>



He cut, sewed, and dyed his own robe.

(f)tan (l)dtat, (h)yep,  
(h)yøøm (f)pah (r)køøng  
(f)tan ehng.

ท่าน ตัดเย็บ ย้อมผ้าของ  
ท่านเอง.

Can you help chop some chips at the dyeing shed?  
(heartwood of the jackfruit tree chips)

(f)tan (f)chuay (l)sap  
(l)gaen (l)ka-(r)nun (f)tee  
rohng (h)yøøm (f)dai  
(r)mai (h)krap?

ท่านช่วยสับแก่นขนุนที่โรง  
ย้อมได้ไหมครับ?

Today is robe washing and head shaving day.

wan-(h)nee bpen wan  
(h)sak (f)pah (h)læ wan  
gohn.

วันนี้เป็นวันซักผ้าและวัน  
โกน.

Have you washed your robe yet?

(f)tahn (h)sak (f)pah  
(r)rüü yang (h)krap?

ท่านซักผ้าหรือยังครับ?

Today I will dye my robe.

wan-(h)nee (r)pom (l)ja  
(h)yøøm (f)pah.

วันนี้ผมจะย้อมผ้า.

Do you have any chemical dyes?

(f)tan mee (r)see (h)yøøm  
keh-mee (r)mai (h)krap?

ท่านมีสีย้อมเคมีไหมครับ?

The washwater is ready.

(h)nam (h)sak (h)prøøm  
(h)laew (h)krap.

น้ำซักพร้อมแล้วครับ.

May I wash your robe Ajahn?

(r)pom (r)køø (f)pah ah-  
jahn bpai (h)sak (f)dai  
(r)mai (h)krap?

ผมขอผ้าอาจารย์ไปซักได้  
ไหมครับ?

Do you wash your robe in gankanon or liquid detergent?

ah-jahn (h)sak (f)pah  
(f)duay (l)gaen-(l)ka-  
(r)nun (r)rüü (h)nam yah  
(h)sak (f)pah (h)krap?

อาจารย์ซักผ้าด้วยแก่น  
ขนุนหรือน้ำยาซักผ้าครับ?

Can you help me fold my robe?

(f)chuay (h)pap (f)pah  
(f)dai (r)mai (h)krap?

ช่วยพับผ้าได้ไหมครับ?

Can you sun this?

(f)chuay ao bpai (l)püng  
(l)daet (f)hai (f)dai (r)mai  
(h)krap?

ช่วยเอาไปผึ่งแดดให้ได้  
ไหมครับ?

<b>Can you hang this (cloth) up?</b>	<b>(f)chuay (l)dtahk (f)pah (f)hai (f)dai (r)mai (h)krap?</b>	ช่วยตากผ้าให้ได้ไหมครับ.
<b>May I help you shave your head?</b>	<b>(r)pom (r)køø oh-(l)gaht bplong (r)pom (f)hai ah-jahn (f)dai (r)mai (h)krap?</b>	ผมขอโอกาสปลงผมให้ อาจารย์ได้ไหมครับ?
<b>Could you help me shave my head?</b>	<b>(f)tan (f)chuay gohn (r)pom (f)dai (r)mai (h)krap?</b>	ท่านช่วยโกนผมได้ไหม ครับ?
<b>Do you have a razor/razor blade?</b>	<b>(f)tan mee (f)meet-gohn / bai-(f)meet-gohn (r)mai (h)krap?</b>	ท่านมีมีดโกน/ใบมีดโกน ไหมครับ?
<b>Bathing naked here is not allowed.</b>	<b>(f)tee (f)nee (f)mai (l)a-(h)nu-(f)yaht (f)hai bplüay-gahy song (h)nam (h)krap.</b>	ที่นี่ไม่อนุญาตให้เปลือย กายทรงน้ำครับ.

## ALMS

## bin-(h)ta-(l)baht

## บิณฑบาต

<b>Which alms route should I go on?</b>	<b>(r)pom bpai bin-(h)ta-(l)baht (r)sahy (r)nai (h)krap?</b>	ผมไปบิณฑบาตสายไหน ครับ?
<b>Who should I go with?</b>	<b>(r)pom bpai bin-(h)ta-(l)baht gap kraï (h)krap?</b>	ผมไปบิณฑบาตกับใคร ครับ?
<b>Can you introduce him to me?</b>	<b>(f)tan (f)chuay pah bpai (h)pop (f)dai (r)mai (h)krap?</b>	ท่านช่วยพาไปพบได้ไหม ครับ?

<b>How many alms routes are there?</b>	<b>bin-(h)ta-(l)baht mee (l)gee (f)sahy (h)krap?</b>	บิณฑบาตมีกี่สายครับ?
<b>What time is alms round?</b>	<b>bin-(h)ta-(l)baht (l)gee mohng (h)krap?</b>	บิณฑบาตกี่โมงครับ?
<b>Tomorrow we have a meal invitation. Be ready by 7 a.m. and meet at the sala. No need for you to go on alms round tomorrow.</b>	<b>(f)prung (h)nee mee (l)git-(h)ni-mon. ruam gan (f)tee (r)sah-lah weh-lah (l)jet mohng. (f)prung (h)nee (f)tan (f)mai (f)dtøøng bpai bin-(h)ta-(l)baht (h)krap.</b>	พรุ่งนี้มีกิจนิมนต์. รวมกันที่ศาลาเวลาเจ็ดโมง. พรุ่งนี้ท่านไม่ต้องไปบิณฑบาตครับ.
<b>Monks start receiving the meal offerings at (____), but the monks usually start eating at (____).</b>	<b>(h)pra (f)røøm (h)rap-(l)bpra-kehn ah-(r)hahn weh-lah (____) mohng (h)chao, (l)dtæ (f)røøm (r)chan weh-lah (____).</b>	พระเริ่มรับพระเคนอาหารเวลา (____) โมงเช้า, แต่เริ่มฉันเวลา (____).
<b>May I help receive the food?</b>	<b>(r)pom (f)chuay (h)rap-(l)bpra-kehn ah-(r)hahn (f)dai (r)mai (h)krap?</b>	ผมช่วยรับพระเคนอาหารได้ไหมครับ?
<i>~It isn't necessary. Just sit on the asana.</i>	<i>~(f)mai-bpen-rai. (h)ni-mon (f)nanng røø (f)tee ah-(l)sa-(h)na (h)krap.</i>	<i>~ไม่เป็นไร. นิมนต์นั่งรอที่อาสนะครับ.</i>
<i>~Visiting monks are invited to sit meditation in the sala while the resident monks receive the food.</i>	<i>~(h)ni-mon (h)pra-ah-kan-(l)dtu-(l)ga (f)nanng (l)sa-mah-(h)ti (f)tee (r)sah-lah røø (h)pra (f)tee (l)yoo (l)bpra-jam (h)rap-(l)bpra-kehn ah-(r)hahn (h)krap.</i>	<i>~นิมนต์พระอาคันตุกะนั่งสมาธิที่ศาลารอพระที่อยู่ประจำรับพระเคนอาหารครับ.</i>
<b>May I fast today?</b>	<b>(r)pom (r)køø (l)a-(h)nu-(f)yaht (l)ot ah-(r)hahn wan-(h)nee (f)dai (r)mai (h)krap?</b>	ผมขออนุญาตอดอาหารวันนี้ได้ไหมครับ?

*~Not today, because we need all the monks around to help on this special day.*

*~wan-(h)nee (f)mai (f)dai (h)krap, (h)prø rao (f)dtøøng-gahn (h)pra (h)tang (l)mot mah (f)chuay tam ngahn. wan (h)nee (h)pi-(l)seht (h)krap.*

*~วันนี้ไม่ได้ครับ, เพราะเราต้องการพระทั้งหมดมาช่วยทำงาน. วันนี้พิเศษครับ.*

*~Yes, but you need to inform the leader of your alms route.*

*~(f)dai (h)krap, (l)dtæ (f)tahn (f)dtøøng (l)bøøk (h)pra-(r)hua-(f)nah (r)sahy bin-(h)ta-(l)baht (r)køøng (f)tan (f)duay.*

*~ได้ครับ, แต่ท่านต้องบอกพระหัวหน้าสายบิณฑบาตของท่านด้วย.*

**It is not allowed to eat outside of the one meal time.**

**(f)mai (l)a-(h)nu-(f)yaht (f)hai (r)chan ah-(r)hahn (f)nøøk weh-lah (r)chan (h)krap.**

**~ไม่อนุญาตให้ฉันทานนอกเวลาฉันครับ.**

**We wear our outer robe(sanghati) on alms round.**

**rao (l)hom (h)søøn (f)pah (r)sang-kah-(l)dti dtøøn bpai bin-(h)ta-(l)baht (h)krap.**

**เราห่มซ้อนผ้าสังฆาฏิตอนไปบิณฑบาตครับ.**

*~unless it looks like it may rain.*

*~(h)yok (h)wehn (r)fon (l)aht (l)ja (l)dtok.*

*~ยกเว้น ฝนอาจจะตก.*

**Does it look like it may rain today?**

**man doo (r)müan (r)fon (l)ja (l)dtok (f)chai (r)mai (h)krap?**

**มันดูเหมือนฝนจะตกใช่ไหมครับ?**

**Where are the umbrellas?**

**(f)rom (l)yoo (f)tee (r)nai (h)krap?**

**ร่มอยู่ที่ไหนครับ?**

**May I get you an umbrella?**

**(r)pom (r)køø (r)hah (f)rom (f)hai ah-jahn (f)dai (r)mai (h)krap?**

**ผมขอหาร่มให้อาจารย์ได้ไหมครับ?**

**May I carry your umbrella?**

**(r)pom (r)køø oh-(l)gaht (r)tüü (f)rom (f)hai ah-jahn (f)dai (r)mai (h)krap?**

**ผมขอโอกาสถือร่มให้อาจารย์ได้ไหมครับ?**

<b>He walks slow/fast on alms round.</b>	(f)tan dæən (h)chah / rew dtøøn bin-(h)ta-(l)baht.	ท่านเดิน ช้า/เร็ว ตอน บิณฑบาต.
<b>Please wait; I stepped on some glass. (and its still in my foot)</b>	røø (l)gøøn (h)krap; (r)pom (l)yiap (f)gaew (h)krap.	รอก่อนครับ ; ผมเหยียบ แก้วครับ.
<b>If one doesn't go on alms round, one doesn't eat.</b>	(f)mai (f)dai bin, (f)mai (f)dai gin.	ไม่ได้บิณฑฯ ไม่ได้กิน.
<b>Usually we do not chant blessings during alms round.</b>	(l)bpo-(l)ga-(l)dti rao (f)mai (f)hai pøøn dtøøn bin-(h)ta-(l)baht.	ปกติเราไม่ให้พรตอน บิณฑบาต.
<b>Here, on alms round, the monks chant a blessing.</b>	(f)tee (f)nee, dtøøn bin- (h)ta-(l)baht, (h)pra (l)ja (f)hai pøøn.	ที่นี่ตอนบิณฑบาตพระจะ ให้พร.
<b>Which chant do you do?</b>	(l)suat (l)bot (r)nai (h)krap?	สวดบทไหนครับ?
<b>Does Venerable want any of this (e.g. noodles or other late-come food) ?</b>	(f)tan (h)rap (r)mai (h)krap?	ท่านรับไหมครับ?
<i>~No, he is eating only alms food as a practice.</i>	<i>~(f)mai (h)rap (h)krap, (f)tan (r)chan (l)dtok (l)baht (h)krap.</i>	<i>~ไม่รับครับ, ท่านฉันตกบาตร ครับ.</i>
<i>~No, he is fasting.</i>	<i>~(f)mai (h)rap (h)krap, (f)tan (l)ot (f)kahw (h)krap.</i>	<i>~ไม่รับครับ, ท่านอดข้าว ครับ.</i>
<b>How many days has he been fasting?</b>	(f)tan (l)ot (f)kahw (l)gee wan (h)laew (h)krap?	ท่านอดข้าวกี่วันแล้วครับ?

**At this monastery, who should I inform if I want to fast?**

**(f)tee (h)wat (h)nee,  
(r)pom kuan (l)ja (l)bøøk  
krai, (f)tah (r)pom  
(f)dtøøng-gahn (l)ot  
(f)kahw (h)krap?**

**ที่วัดนี้ ผมควรจะบอกใคร  
ถ้าผมต้องการอดข้าวครับ?**

*~Just tell your neighbor.*

*~(f)kae (l)bøøk (h)pra  
(f)kahng-(f)kahng (h)krap.*

*~แค่บอกพระข้างๆ ครับ.*

*~But still attend to your chores and the group meetings.*

*~(l)dtæ (f)dtøøng mah tam  
(l)git (h)læ ruam tam  
(h)wat (f)duay (h)krap.*

*~แต่ต้องมาทำกิจและรวมทำ  
วัตรด้วยครับ.*

*~If more than a couple days, better ask the abbot.*

*~(f)tah (f)mahk-(l)gwah  
(r)søøng wan, (r)tahm  
(f)jao-ah-(f)waht dee  
(l)gwah (h)krap.*

*~ถ้ามากกว่า สองวัน, ถ้าม  
เจ้าอาวาสดีกว่าครับ.*

*~If people don't come, we go see if they are alright.*

*~(f)tah (h)pra (f)mai mah,  
(f)dtøøng bpai doo (f)wah  
(f)tan bpen (l)a-rai (h)krap.*

*~ถ้าพระไม่มา, ต้องไปดูว่า  
ท่านเป็นอะไรครับ.*

**He has determined to eat only the food he receives on alms round.**

**(f)tan (l)a-(h)ti-(r)tahn  
(r)chan (l)dtok (l)baht  
(h)krap.**

**ท่านอธิฐานฉันตกบาตร  
ครับ.**

## **GENERAL QUESTIONS**

## **kam (r)tahm (f)tua- bpai**

## **คำถามทั่วไป**

**What can I do to help?**

**(r)pom (f)chuay (l)a-rai  
(f)dai (r)mai (h)krap?**

**ผมช่วยอะไรได้ไหมครับ?**

**If you see something I should know please tell me.**

**(r)tah mee (l)a-rai (f)tee  
(r)pom kuan (l)ja (h)roo  
(f)chuay (l)bøøk (r)pom  
(f)duay (h)na (h)krap.**

**ถ้ามีอะไรที่ผมควรจะรู้  
ช่วยบอกผมด้วยนะครับ.**

Who should I ask about (____)?	(r)pom kuan (r)tahm krai (l)giaw (l)gap (____) (h)krap?	ผมควรถามใครเกี่ยวกับ (____) ครับ?
How do I get to (____)?	(r)pom (l)ja bpai (f)tee (____) (f)dai (l)yahng-rai (h)krap?	ผมจะไปที่ (____) ได้อย่างไรครับ?
What is this called?	(f)nee (f)riak (f)wah (l)a-rai (h)krap?	นี่เรียกว่าอะไรครับ?
How do you say that in English?	pah-(r)sah ang-(l)grit (f)riak (f)wah (l)a-rai (h)krap?	ภาษาอังกฤษ เรียกว่าอะไรครับ?
Can you say that again?	(f)chuay (f)poot (l)eeek (h)krang (h)krap?	ช่วยพูดอีกครั้งครับ?
Sorry, I still don't understand.	(r)køø (f)toht, (r)pom yang (f)mai (f)kao jai (h)krap.	ขอโทษ, ผมยังไม่เข้าใจครับ.
How do you spell that?	(l)sa-(l)got (l)yahng-rai (h)krap?	สะกดอย่างไรครับ?
Is this correct?	(f)nee (l)took (r)mai (h)krap?	นี่ถูกไหมครับ?
<b><u>ILLNESS / SERVING OTHERS</u></b>	<b><u>(f)mai (l)sa-bahy (h)læ gahn-doo-lae</u></b>	<b><u>ไม่สบายและการดูแล</u></b>
Are you not feeling well?	(f)tan (f)mai (l)sa-bahy (r)rüü (l)bpiao (h)krap?	ท่านไม่สบายหรือเปล่าครับ?
I feel sick today.	wan-(h)nee (r)pom (f)mai (l)sa-bahy.	วันนี้ผมไม่สบาย.

<b>What are the symptoms?</b>	<b>ah-gahn bpen (l)yahng-rai (h)krap?</b>	<b>อาการเป็นอย่างไรครับ?</b>
<b>What do you have?</b>	<b>(f)tan bpen (l)a-rai krap?</b>	<b>ท่านเป็นอะไรครับ?</b>
<i>~sick from the weather</i>	<i>~(h)pae ah-(l)gaht (h)krap.</i>	<i>~แพ้อากาศครับ.</i>
<i>~change of weather</i>	<i>~ah-(l)gaht (l)bplien (h)krap.</i>	<i>~อากาศเปลี่ยนครับ.</i>
<i>~diarrhea</i>	<i>~(h)tøøng (r)sia (h)krap.</i>	<i>~ท้องเสียครับ.</i>
<b>Do you need to go to the hospital?</b>	<b>(f)tan (f)dtøøng-gahn bpai rohng (h)pa-yah-bahn (r)mai (h)krap?</b>	<b>ท่านต้องการไปโรงพยาบาลไหมครับ?</b>
<b>I don't think I can go on alms round.</b>	<b>(r)pom (h)kit (f)wah bpai bin-(h)ta-(l)baht (f)mai (f)dai (h)krap.</b>	<b>ผมคิดว่าไปบิณฑบาตไม่ได้ครับ.</b>
<b>I have badly cracked feet.</b>	<b>(l)fah (h)tao (r)pom (l)dtaek (f)mahk (h)krap.</b>	<b>ฝ่าเท้าผมแตกมากครับ.</b>
<b>I have glass in my foot.</b>	<b>(r)pom mee (l)seht (f)gaew nai (h)tao (h)krap</b>	<b>ผมมีเศษแก้วในเท้าครับ.</b>
<b>The doctor said I can't go on alms round for 2 months.</b>	<b>(r)møø (l)bøøk (f)wah (r)pom bpai bin-(h)ta-(l)baht (f)mai (f)dai (l)bpra-mahn (r)søøng dñan (h)krap.</b>	<b>หมอบอกว่าผมไปบิณฑบาตไม่ได้ ประมาณสองเดือนครับ.</b>
<b>May I help do anything for you?</b>	<b>(f)hai (r)pom (l)chuay (l)a-rai (f)tan (f)dai (f)bahng (h)krap?</b>	<b>ให้ผมช่วยอะไรท่านได้บ้างครับ?</b>
<b>May I bring you something ? (e.g. medicine, food, books, or water)</b>	<b>(r)pom ao (l)a-rai mah (f)hai (f)tan (f)dai (r)mai (h)krap?</b>	<b>ผมเอาอะไรมาให้ท่านได้ไหมครับ?</b>



<b>Has anyone brought him food yet?</b>	mee krai ao ah-(r)hahn bpai (f)hai (f)tan (r)rüü yang (h)krap?	มีใครเอาอาหารไปให้ท่านหรือยังครับ?
<b>May I help wash Ajahn's feet?</b>	(r)pom (f)chuay (h)lahng (h)tao ah-jahn (f)dai (r)mai (h)krap?	ผมช่วยล้างเท้าอาจารย์ได้ไหมครับ?
<b>Where does the Ajahn wash his feet?</b>	ah-jahn (h)lahng (h)tao (f)tee (r)nai (h)krap?	อาจารย์ล้างเท้าที่ไหนครับ?
<b>Which towel is used to dry Ajahn's feet?</b>	(h)chai (f)pah (r)püün (r)nai (h)chet (h)tao ah-jahn (h)krap?	ใช้ผ้าผืนไหนเช็ดเท้าอาจารย์ครับ?
<i>~We use soap and warm water.</i>	<i>~rao (h)chai (l)sa-(l)boo (h)læ (h)nam (l)un (h)krap.</i>	<i>~เราใช้สบู่และน้ำอุ่นครับ.</i>
<b>It is your turn to look-after Ajahn.</b>	bpen wehn (r)køong (f)tan (l)u-(l)bpāt-(l)tahk ah-jahn (h)krap.	เป็นเวรของท่านอุปฐากอาจารย์ครับ.
<b>These toothwoods are for Ajahn.</b>	(h)mai (r)see fan (h)nee (r)sam-(l)rap ah-jahn (h)krap.	ไม้สีฟันนี้สำหรับอาจารย์ครับ.
<b>In the Buddha's time monks regularly used toothwoods.</b>	(l)sa-(r)may (h)pra-(h)put-(h)ta-gahn (h)pra (h)chai (h)mai (r)see fan bpen (l)bpra-jam.	สมัยพระพุทธกาลพระใช้ไม้สีฟันเป็นประจำ.
<b>This is the senior monk bathroom.</b>	(f)nee bpen (f)høong (h)nam (h)pra (r)teh-(h)ra (h)krap.	นี่เป็นห้องน้ำพระเถรครับ.
<b>This bathroom is just for the abbot (Ajahn Yai).</b>	(f)høong (h)nam (r)sam-(l)rap (f)jao-ah-(f)waht (f)tao (h)nan (h)krap ( ah-jahn (l)yai ).	ห้องน้ำสำหรับเจ้าอาวาสท่านั้นครับ(อาจารย์ใหญ่).

**This special (cup) is for Ajahn.**

( f)gaew-(h)nam )  
(h)nee (h)pi-(l)seht  
(r)sam-(l)rap ah-jahn  
(h)krap.

(แก้วน้ำ) นี้พิเศษสำหรับ  
อาจารย์ครับ.

**May I turn on the light/fan?**

(r)pom (r)køø (l)bpæt fai  
/ (h)pat-lom (f)dai (r)mai  
(h)krap?

ผมขอเปิดไฟ/พัดลมได้  
ไหมครับ?

**Please turn off the light and fan.**

(f)chuay (l)bpit fai (h)læ  
(h)pat-lom (f)duay  
(h)krap.

ช่วยปิดไฟและพัดลมด้วย  
ครับ.

**The sauna is at 6 p.m.**

(l)op dtua weh-lah (l)hok-  
mohng-yen (h)krap.

อบตัวเวลา หกโมงเย็น  
ครับ.

**Excuse me Ajahn, may I give you a massage?**

(r)køø oh-(l)gaht, (f)nuat  
(f)hai ah-jahn (f)dai  
(r)mai (h)krap?

ขอโอกาส, นวดให้อาจารย์  
ได้ไหมครับ?

## **DRINKS AND ALLOWABLES**

**(h)nam-bpah-(h)na**

**น้ำปานะ**

**Please have something to drink.**

(h)ni-mon (r)chan (h)nam  
(h)krap.

นิมนต์ฉันน้ำครับ.

**Can you ask those monks to have some drinks?**

(f)chuay (h)ni-mon (h)pra  
(f)tee (h)nan (r)chan  
(h)nam (h)krap?

ช่วยนิมนต์พระที่นั่นฉันน้ำ  
ครับ?

**What is this drink called?**

(f)krüang-(l)düüm (f)nee  
(f)riak (f)wah (l)a-rai  
(h)krap?

เครื่องดื่มนี้เรียกว่าอะไร  
ครับ?

*~sugary drinks*

*~(h)nam-(r)wahn*

*~น้ำหวาน*

~tea	~chah	~ชา
~cocoa	~goh-(f)goh	~โกโก้
~coffee	~gah-fae	~กาแฟ
~ground coffee	~gah-fae boh-rahn	~กาแฟโบราณ

*\*Please see the VOCABULARY section for more Drinks and Allowables\**

<b>This juice needs to be strained.</b>	<b>(h)nam-(r)pon-(h)la-(h)mai (f)nee (f)dtøøng grøøng (l)gøøñ (h)krap.</b>	น้ำผลไม้ที่ต้องกรองก่อน ครับ.
<b>It would be helpful if I had some (_____).</b>	<b>man (f)nah (l)ja dee (f)tah mee (_____).</b>	มันน่าจะดีถ้ามี (_____).
<b>I could use some (_____). (I am in need of)</b>	<b>(r)pom (f)dtøøng-gahn (_____).</b>	ผมต้องการ(_____).
<b>What is this called?</b>	<b>(f)nee (f)riak (f)wah (l)a-rai (h)krap?</b>	นี่เรียกว่าอะไรครับ?
<b>Is that a laxative?</b>	<b>man (f)chuay (f)hai (h)ra-bahy (r)mai (h)krap?</b>	มันช่วยให้ระบายไหม ครับ?
<b>If there is no other medicine, urine is an ancient remedy.</b>	<b>(f)tah (f)mai mee yah (l)yahng (l)üün, (l)bpas-(r)sah-(h)wa bpen yah boh-rahn (h)krap.</b>	ถ้าไม่มียาอย่างอื่น, ปัสสาวะเป็นยาโบราณ ครับ.
<b>The Buddha allowed monks to drink urine as medicine.</b>	<b>(h)pra-(h)put-(h)ta-(f)jao (l)a-(h)nu-(f)yaht (f)hai (h)pra (l)düüm (l)bpas-(r)sah-(h)wa bpen yah.</b>	พระพุทธเจ้าอนุญาตให้ พระดื่มปัสสาวะเป็นยา.

Do you drink your urine?	(f)tan (l)düüm (l)bpas- (r)sah-(h)wa (r)rüü (l)bpiao (h)krap?	ท่านดื่มปัสสาวะหรือเปล่า ครับ?
One should sit while drinking.	(h)pra kuan (f)nang (l)ka- (h)na (l)düüm.	พระควรนั่งขณะดื่ม.
Is this a lifetime medicine or a 7 day medicine?	yah (h)nee (l)gep (f)dai (l)dta-(l)lòt chee-(h)wit (r)rüü (f)dai (l)jet wan (h)krap?	ยานี้เก็บได้ตลอดชีวิตหรือ ได้ เจ็ด วันครับ?
Is this allowable?	(f)nee (l)a-(h)nu-(f)yaht (r)mai (h)krap?	นี่อนุญาตไหมครับ?
Is (____) allowable here (at this monastery) ?	(f)tee (f)nee (l)a-(h)nu- (f)yaht (____) (r)rüü (f)mai (h)krap?	ที่นี่อนุญาต (____) หรือไม่ครับ?
Should this be saved for drink time?	an (h)nee (l)gep (h)wai bpen (h)nam-bpah-(h)na (f)dai (r)mai (h)krap?	อันนี้เก็บไว้เป็นน้ำปานะได้ ไหมครับ?
Is smoking (cigarettes) allowable here?	(f)tee (f)nee (l)soop (l)bu- (l)ree (f)dai (r)mai (h)krap?	ที่นี่สูบบุหรี่ได้ไหมครับ?
<i>~Smoking is not allowable here.</i>	<i>~(f)tee (f)nee (f)mai (l)a- (h)nu-(f)yaht (f)hai (l)soop (l)bu-(l)ree (h)krap.</i>	<i>~ที่นี่ไม่อนุญาตให้สูบบุหรี่ ครับ.</i>
<i>~Smoking is not against the Vinaya, but it is against our monastery standards. We keep this rule strictly.</i>	<i>~(l)soop (l)bu-ree (f)mai (l)pit (h)pra-(h)wi-nay (l)dtae (l)pit (h)ra-(l)biap (r)kòong (h)wat. rao (r)tüüü (h)ra-(l)biap (f)kòø (h)nee (l)yahng (f)krehng (h)krat (h)krap.</i>	<i>~สูบบุหรี่ไม่ผิดพระวินัยแต่ ผิดระเบียบของวัด. เราถือ ระเบียบข้อนี้อย่างเคร่งครัด ครับ.</i>

~There are many other monasteries one can go where smoking is allowed.

~mee (r)lahy (h)wat (f)tee (l)üün (l)a-(h)nu-(f)yaht (f)hai (l)soop (l)bu-(l)ree (f)dai (h)krap.

~มีหลายวัดที่อื่นอนุญาตให้สูบบุหรี่ได้ครับ.

It is not allowed to keep drinks at your kuti except for water.

(f)mai (l)a-(h)nu-(f)yaht (f)hai (h)pra (l)gep (f)krüang (l)düüm nai (l)gu-(l)dti (h)yok-(h)wehn (h)nam (h)krap.

ไม่อนุญาตให้พระเก็บเครื่องดื่มในกุฏิยกเว้นนี้ครับ.

May I take a thermos of hot water to my kuti?

(r)pom ao (l)gra-(l)dtik (h)nam (h)røøn (l)glap (l)gu-(l)dti (f)dai (r)mai (h)krap?

ผมเอากระติกน้ำร้อนกลับกุฏิได้ไหมครับ?

~If you have a health issue then you can ask the abbot for permission.

~(f)tah (f)tan mee bpan-(r)hah (l)suk-(l)ka-(f)pahp (f)gøø (r)køø (l)a-(h)nu-(f)yaht (f)jao-ah-(f)waht (f)dai.

~ถ้าท่านมีปัญหাসุขภาพก็ขออนุญาตเจ้าอาวาสได้.

**FOREST CREATURES**

**(l)sat-(l)bpah**

**สัตว์ป่า**

Last night I saw:

(f)müa küün (r)pom (r)hen :

เมื่อคืนผมเห็น :

\*(see the VOCABULARY section for more Animals)\*

~a big snake

~ngoo (l)yai

~งูใหญ่

~centipede

~(l)dta-(l)kahp

~ตะขาบ

~cobra

~ngoo-(l)hao

~งูเห่า

~bear

~(r)mee

~หมี

~turtle

~(l)dtao

~เต่า

**In my kuti there are:**

**(f)tee (l)gu-(l)dti (r)pom mee :**

**ที่กุฏิผมมี :**

~ants

~(h)mot

~มด

~termites

~(l)bpluak

~ปลวก

~mouse

~(r)noo

~หนู

~geko

~(h)dtuk-gae

~ตุ๊กแก

~small lizards

~(f)jing-(l)jok

~จิ้งจก

**There are bats in my cave.**

**mee (h)kahng kahw nai (f)tam (r)pom.**

**มีค้างคาวในถ้ำผม.**

**PHONE / LIBRARY ETC...**

**toh-(h)ra-(l)sap / (f)høøng (l)sa-(l)mut (h)læ (l)üün-(l)üün**

**โทรศัพท์ / ห้องสมุด และอื่นๆ**

**May I use the telephone?**

**(r)pom (r)køø (h)chai toh-(h)ra-(l)sap (f)dai (r)mai (h)krap?**

**ผมขอใช้โทรศัพท์ได้ไหมครับ?**

**Ajahn (so and so) is on the phone and wants to speak with you.**

**ah-jahn (\_\_\_\_) røø (r)sahy (l)yoo. (f)dtøøng-gahn (f)poot (l)gap (f)tan (h)krap.**

**อาจารย์ (\_\_\_\_) รอสายอยู่ ต้องการพูดกับท่านครับ.**

<b>You have a (____) in the office.</b>	<b>ah-jahn mee (____) nai øøf-(h)fit (h)krap.</b>	อาจารย์มี (____) ในออฟฟิศครับ.
<i>~letter</i>	<i>~(l)jot-(r)mahy</i>	~จดหมาย
<i>~phone message</i>	<i>~(f)køø kwahm nai toh-(h)ra-(l)sap</i>	~ข้อความในโทรศัพท์
<i>~fax</i>	<i>~toh-(h)ra-(r)sahn, (h)faek</i>	~โทรสาร, แฟกซ์
<b>Monks are not allowed to have a cell phone here.</b>	<b>(f)mai (l)a-(h)nu-(f)yaht (f)hai (h)pra (h)chai (r)müü (r)tüü (f)tee (f)nee (h)krap.</b>	ไม่อนุญาตให้พระใช้มือถือที่นี่ครับ.
<i>~There is an exception for the abbot and for the secretary.</i>	<i>~(h)yok (h)wehn (f)jao-ah-(f)waht (h)læ leh-(r)kah (h)krap.</i>	~ยกเว้นเจ้าอาวาสและเลขาคครับ.
<b>May I use the phone? I will ask my parents to call back.</b>	<b>(r)pom (h)chai toh-(h)ra-(l)sap (f)dai (r)mai (h)krap? (r)pom (l)ja (f)hai yohm (f)pøø (f)mae toh (l)glap.</b>	ผมใช้โทรศัพท์ได้ไหมครับ? ผมจะให้โยมพ่อแม่โทรกลับ.
<b>Who are you calling?</b>	<b>toh (r)hah krai (h)krap?</b>	โทรหาใครครับ?
<b>Where are you calling to?</b>	<b>toh bpai (f)tee (r)nai (h)krap?</b>	โทรไปที่ไหนครับ?
<b>How can I mail a letter?</b>	<b>(r)pom (l)ja (l)song (l)jot (r)mahy (f)dai (l)yahng-rai (h)krap?</b>	ผมจะส่งจดหมายได้อย่างไรครับ?
<b>May I mail this letter?</b>	<b>(r)pom (f)køø (l)song (l)jot (r)mahy (f)dai (r)mai (h)krap?</b>	ผมขอส่งจดหมายได้ไหมครับ?

When can I use the library?

(f)müa-rai (r)pom (l)ja  
(h)chai (f)høøng (l)sa-  
(l)mut (f)dai (h)krap?

เมื่อไหร่ผมจะใช้ห้องสมุดได้  
ครับ?

Could I borrow the  
(\_\_\_\_\_):  
(in Thai/English)

(r)pom (r)køø yüüm  
(r)nang-(r)süü (\_\_\_\_\_) (  
paa-(r)sah tai / ang-  
(l)grit ) (f)dai (r)mai  
(h)krap?

ผมขอยืมหนังสือ(\_\_\_\_\_)  
(ภาษาไทย/อังกฤษ) ได้  
ไหมครับ?

~vinaya  
(the book of discipline)

~(h)pra-(h)wi-nay

~พระวินัย

~vibhanga

~(h)wi-pang

~วิภังค์

~Khuddaka Nikaya

~(l)kut-(h)ta-(l)ga-(h)ni-  
gahy

~ขุททกนิกาย

~Dhammapada

~tam-(h)ma-(l)bot

~ธรรมบท

~Udana

~u-tahn

~อุทาน

~Itivuttaka

~(l)it-(l)dti-(h)wut-(l)dta-  
(l)ga

~อิติวุตตกะ

~Sutta Nipata

~(l)sut-(l)dta-(h)ni-(l)baht

~สุตตนิบาต

~Thera gatha

~(r)tae-(h)ra-kah-(r)tah

~เถรคาถา

~Theri gatha

~(r)tae-ree-kah-(r)tah

~เถรีคาถา

~Jataka

~chah-(l)dok

~ชาดก

~Anguttara Nikaya

~ang-(h)kut-(l)dta-(h)ra-  
(h)ni-gahy

~อังคุตตรนิกาย

~Samyutta Nikaya

~sang-(h)yut-(l)dta-(h)ni-gak

~สังยุตตนิกาย



~Majjhima Nikaya

~(h)mat-(h)chi-mah-(h)ni-gahy

~มัชฌิมา นิกาย

~Digha Nikaya

~tee-kah-(h)ni-gahy

~ทีฆานิกาย

**MONASTIC DISCIPLINE**

**(h)pra-(h)wi-nay**

**พระวินัย**

**Monks are not allowed to use or receive money here.**

(f)tee (f)nee (f)mai (l)a-(h)nu-(f)yaht (f)hai (h)pra (r)tüü ngøn (r)rüü (h)rap ngøn (h)krap.

ที่นี่ไม่อนุญาตให้พระถือเงินหรือรับเงินครับ.

**What is the monastery standard about (\_\_\_\_)?**

(f)maht-(l)dtra-(r)tahn (r)køøng (h)wat küü (l)a-rai (l)giaw (l)gap (\_\_\_\_) (h)krap?

มาตรฐานของวัด คืออะไรเกี่ยวกับ(\_\_\_\_)ครับ?

**I would like to make a confession.**

(r)pom (r)køø oh-(l)gaht (l)sa-daeng ah-(l)bat (h)krap.

ผมขอโอกาสแสดงอาบัติครับ.

**I have a doubt about a rule of discipline. May I ask you about it?**

(r)pom (r)song-(r)say (l)giaw (l)gap ah-(l)bat. (r)køø oh-(l)gaht (r)tahm ah-jahn (f)dai (r)mai (h)krap?

ผมสงสัยเกี่ยวกับอาบัติ. ขอโอกาสถามอาจารย์ได้ไหมครับ?

**I would like to confess an offence of :**

(r)pom (r)køø oh-(l)gaht (l)sa-daeng ah-(l)bat :

ผมขอโอกาสแสดงอาบัติ :

~dubbhasita

~(h)tu-pah-(l)sit

~ทูปภาสิต

~dukkata	~(h)tuk-(l)got	~ทุกข์
~pacittiya	~pbah-(l)jit-dtee	~ปาจิตตีย์
~nissaggiya pacittiya	~(h)nis-(l)sak-kia bpah-(l)jit-dtee	~นิสสัคคิยปาจิตตีย์
~thullaccaya	~(r)tul-(h)lat-jay	~ถูลัจฉัย
~sanghadisesa	~(r)sang-kah-(h)ti-(l)seht	~สังฆาติเสศ
~parajika	~bpah-rah-(h)chik	~ปาราชิก

**The ( ) says...                      ( ) (r)kian (f)wah ...                      ( ) เขียนว่า...**

~commentary (the commentators)	~(l)at-(l)ta-(l)ga-(r)tah / (l)at-(l)ta-(l)ga-(r)tah-jahn	~อรรถกถา / อรรถกถาจารย์
~Visuddhimagga	~(h)wi-(l)sut-(h)ti-(h)mak	~วิสุทธิมรรค
~Vinaya-mukha	~(h)wi-nay-(h)ya-(h)muk	~วินัยมุข
~Pubbasikkha-vannana	~(l)bup-(h)pa-(l)sik-(r)kah / (l)bup-(h)pa-(l)sik- (r)kah-wan-(h)na-nah	~บุพพสิกขาบรรณนา

**DWELLINGS**

**(r)seh-nah-(l)sa-(h)na**

**เสนาสนะ**

**If you are leaving, then  
you need to take all your  
things with you.**

**(f)tah (f)tan (l)ja (l)øøk  
bpai, (f)tan (f)dtøøng ao  
(r)køøng (h)tang (l)mot  
bpai (f)duay (h)krap.**

**ถ้าท่านจะออกไป, ท่าน  
ต้องเอาของทั้งหมดไปด้วย  
ครับ.**

~There is lots of stuff the last person left in the kuti. Where should I put it? Does it have an owner?

~mee kon (h)ting (r)køøng (h)wai (f)tee (l)gu-(l)dti (h)yə. (r)pom (l)ja (l)gep (h)wai (f)tee (r)nai (h)krap? mee krai bpen (f)jao (r)køøng (h)krap?

~มีคนทิ้งของไว้ที่กุฏิเยอะ. ผมจะเก็บไว้ที่ไหนครับ? มีใครเป็นเจ้าของครับ?

~or if you're going only for a couple days, leave your key with the kuti manager.

~(r)riüü (f)tah (f)tan bpai (f)kae (r)søøng (r)sahm wan, (f)hai (l)fahk gun-jae (h)wai (f)tee (h)pra (f)poo (l)jat (l)gu-(l)dti (h)krap.

~หรือ ถ้าท่านไปแค่ สอง - สาม วัน, ให้ฝากกุญแจไว้ที่ พระผู้จัดกุฏิครับ.

**Venerable (\_\_\_\_) is given this kuti because of all the service he does for the Sangha.**

**(f)tan (\_\_\_\_) (f)dai (h)rap (l)gu-(l)dti (h)nee (h)prø (f)wah (f)dai (f)chuay (h)ka-(h)na (r)song (f)mahk (h)krap.**

ท่าน (\_\_\_\_) ได้รับกุฏินี้ เพราะว่าได้ช่วยคณะสงฆ์ มากครับ.

~He sacrifices a lot. I always see him putting-forth energy all day long giving service to the Sangha.

~(f)tan (r)sia (l)sa-(h)la (f)mahk. (r)pom (r)hen (f)tan tam kwahm pian (l)dta-(l)løøt wan (f)chuay ngahn (h)ka-(h)na (r)song (l)sa-(r)məə (h)krap.

~ท่านเสียสละมาก. ผมเห็น ท่านทำความเพียรตลอดวัน ช่วยงานคณะสงฆ์เสมอครับ.

~He is a Sangha officer.

~(f)tan bpen (f)jao-(f)nah-(f)tee-tam-gahn-(r)song (h)krap.

~ท่านเป็นเจ้าหน้าที่ทำการ สงฆ์ครับ.

~He is a patimokkha chanter.

~(f)tan bpen (f)poo-(l)suat-bpah-(l)dti-(f)mohk (h)krap.

~ท่านเป็นผู้สวดปาติโมกข์ ครับ.

~He is a senior monk.

~(f)tan bpen (h)pra-ah-(h)wu-(r)soh (h)krap.

~ท่านเป็นพระอาวุโสครับ.

**The kuti is a place of practice.**

**(l)gu-(l)dti bpen (f)tee (r)sam-(l)rap pah-(h)wanah (h)krap.**

กุฏิเป็นที่สำหรับภาวนา ครับ.

Monks are not to gather and chat at the kuti.

(h)pra (f)mai kuan  
(h)kluk-klee (h)læ kuy  
gan (f)tee (l)gu-(l)dti  
(h)krap.

พระไม่ควรคลุกคลีและคุยกันที่กุฏิครับ.

Venerable (\_\_\_\_) regularly comes to my kuti and chats to no end. What should I do?

(f)tan (\_\_\_\_) (f)chøøp mah (r)tee (l)gu-(l)dti (r)pom (l)bpra-jam (h)læ kuy (f)mai (l)yut. (r)pom (l)ja tam (l)yahng-rai (h)krap?

ท่าน (\_\_\_\_) ชอบมาที่กุฏิ ผมประจำและคุยไม่หยุด. ผมจะทำอย่างไรดีครับ?

~Say that this is your time for meditation.

~(l)bøøk (f)tan bpai (f)wah dtøøn (h)nee bpen weh-lah (f)tee (r)pom (l)ja pah-(h)wa-nah (h)krap.

~บอกท่านไปว่าตอนนี้เป็นเวลาที่ผมจะภาวนาครับ.

Venerable (\_\_\_\_) came to my kuti last night and was worried about (\_\_\_\_).

(f)tan (\_\_\_\_) mah (f)tee (l)gu-(l)dti (r)pom (f)müa-küün (h)læ (f)tan gang-won (f)rüang (\_\_\_\_) (h)krap.

ท่าน (\_\_\_\_) มาที่กุฏิผม เมื่อคืน และท่านกังวลเรื่อง (\_\_\_\_) ครับ.

Monks should be content with their assigned lodging.

(h)pra kuan (r)san-(l)doht nai (l)gu-(l)dti (f)tee (l)jat (f)hai (h)krap.

พระควรสันโดษในกุฏิที่จัดให้ครับ.

Why doesn't Venerable (\_\_\_\_) sleep in his kuti?

tam-mai (h)pra (\_\_\_\_) (f)mai (f)chøøp nøøn (f)tee (l)gu-(l)dti (r)køøng (f)tan (h)krap?

ทำไมพระ (\_\_\_\_) ไม่นอนที่กุฏิของท่านครับ?

~He is afraid of the rat that comes in at night.

~(f)tan glua (r)noo (f)tee (f)kao mah dtøøn glahng küün (h)krap.

~ท่านกลัวหนูที่เข้ามาตอนกลางคืนครับ.

~He is afraid of the ghost.

~(f)tan glua (r)pee (h)krap.

~ท่านกลัวผีครับ.

*~Sometimes he takes his  
glot into the forest and  
practices there.*

*~bahng (h)krang (f)tan  
nam (l)glot (f)kao bpai  
pah-(h)wa-nah nai (l)bpah  
(h)krap.*

*~บางครั้งท่านนำกลดเข้าไป  
ภานาในป่าครับ.*

**There is a tree blocking  
the path to my kuti.**

**mee (f)dton-(h)mai  
(r)kwahng tahng bpai  
(l)gu-(l)dti (r)pom  
(h)krap.**

**มีต้นไม้ขวางทางไปกุฏิผม  
ครับ.**

**My walking path is  
overgrown. Can the  
pakhow come and kuppi?**

**mee (f)dton-(h)mai klum  
tahng dɔɔn jong-grom.  
(f)hai (l)bpah-(r)kahn  
(f)chuay mah (l)gap-(l)bpai  
(f)dai (r)mai (h)krap?**

**มีต้นไม้คลุมทางเดิน  
จงกรม ให้ปะขาวช่วยมา  
กับปีได้ไหมครับ?**

**Any valuables should not  
be kept in one's kuti.**

**(f)mai kuan (l)gep  
(r)kɔɔng mee (f)kahn nai  
(l)gu-(l)dti (h)krap.**

**ไม่ควรเก็บของมีค่าในกุฏิ  
ครับ.**

**There are a lot of weeds  
on my walking path.**

**mee (h)wat-cha-(f)püüt  
(f)kün (h)rok bon tahng  
dɔɔn jong-grom (r)kɔɔng  
(r)pom (h)krap.**

**มีวัชพืชขึ้นรกบนทางเดิน  
จงกรมของผมครับ.**

**There is a tree branch  
touching my kuti and the  
ants are coming in.**

**mee (l)ging-(h)mai (l)dtit  
(l)gap (l)gu-(l)dti (r)pom,  
(h)mot gam-lang (f)kao  
mah (f)kahn nai  
(h)krap.**

**มีกิ่งไม้ติดกับกุฏิผม มด  
กำลังเข้ามาข้างในครับ.**

**Is this sala made of teak?**

**(r)sah-lah (h)nee tam  
(l)jahk (h)mai-(l)sak  
(f)chai (r)mai (h)krap?**

**ศาลานี้ทำจากไม้สักใช่ไหม  
ครับ?**

**This bamboo platform is  
falling apart.**

**dtiang (h)mai-(l)pai an-  
(h)nee gam-lang (l)ja  
pang (h)krap.**

**เตียงไม้ไผ่อันนี้กำลังจะพัง  
ครับ.**

**May I have the key to my kuti. The door is locked.**

(r)pom (r)køø gun-jae  
(l)gu-(l)dti (r)pom (f)dai  
(r)mai (h)krap? (l)bpra-  
dtoo (h)løøk (l)yoo.

ผมขอกุญแจกุฏิผมได้ไหม  
ครับ? ประตูล็อกอยู่.

**Do you have any spare locks?**

ah-jahn mee gun-jae  
(r)sam-røøng (r)mai  
(h)krap?

อาจารย์มีกุญแจสำรอง  
ไหมครับ?

**Wash your feet before entering the sala/kuti.**

(h)lahng (h)tao (l)gøøñ  
(f)kao (r)sah-lah (h)krap.

ล้างเท้าก่อนเข้าศาลาครับ.

**We have to prepare 2 kutis for visiting monks.**

rao (f)dtøøng dtriam  
(l)gu-(l)dti (r)søøng  
(r)lang (f)püa (h)pra-ah-  
kan-(l)dtu-(l)ga (h)krap.

เราต้องเตรียมกุฏิ สอง  
หลังเพื่อพระอาคันตุกะ  
ครับ.

**Ajahn (\_\_\_\_) is coming, can you prepare his kuti?**

ah-jahn (\_\_\_\_) gam-  
lang mah, (f)tan (f)chuay  
bpai dtriam (l)gu-(l)dti  
(f)dai (r)mai (h)krap?

อาจารย์ (\_\_\_\_) กำลังมา  
ท่านช่วยไปเตรียมกุฏิได้  
ไหมครับ?

*~Yes. Which kuti will he stay at. When will he arrive?*

~(r)dai, (l)ja (f)hai (f)tan  
(h)pak (f)tee (l)gu-(l)dti  
(r)nai (h)krap. (f)müa-  
(l)rai (l)ja mah (r)tiing  
(h)krap?

~ได้, จะให้ท่านพักที่กุฏิไหน  
ครับ. เมื่อไหร่จะมาถึงครับ?

*~Yes, but if he is coming soon, I will need help.*

~(f)dai. (l)dtæ (f)tah ah-  
jahn (l)ja mah rew-rew  
(h)nee, (r)pom (f)dtøøng-  
gahn kon (f)chuay (h)krap.

~ได้. แต่ถ้าอาจารย์จะมา  
เร็วๆนี้ ผมต้องการคนช่วย  
ครับ.

*~We will need special requisites from the store room too.*

~rao (f)dtøøng-gahn  
(r)køøng (h)chai (h)pi-  
(l)seht (l)jahk (f)høøng  
klang (f)duay (h)krap.

~เราต้องการของใช้พิเศษ  
จากห้องคลังด้วยครับ.

The oil rags at my kuti are dry. Where can I get some oil?

(f)pah-(h)chup-(h)nam-man-gan-(h)mot-(l)bpluak (f)tee (l)ku-(l)dti (r)pom (h)haeng (h)laew. (h)nam-man (l)yoo (f)tee (r)nai (h)krap?

ผ้าชุบน้ำมันกันมดปลวกที่  
กุฏิผมแห้งแล้ว. น้ำมันอยู่ที่  
ไหนครับ?

This water moat has water creatures living in it.

nai rahng (h)nee mee (f)look-(h)nam (l)yoo (h)laew (h)krap.

ในรางนี้มีลูกน้ำอยู่  
แล้วครับ.

Where can I find a :

(r)pom (r)sah-(f)maht (r)hah (\_\_\_\_) (f)dai (f)tee (r)nai (h)krap?

ผมสามารถหา (\_\_\_\_) ได้  
ที่ไหนครับ?

~ladder

~ban-dai

~บันได

~machete

~(f)meet-(f)prah

~มีดพร้า

~rope

~(f)chiiak

~เชือก

Please sweep around your kuti.

(l)ga-(h)ru-nah (l)gwaht (f)røøp-(f)røøp (l)gu-(l)dti (r)køøng (f)tan (f)duay (h)krap.

กรุณากวาดรอบ ๆ กุฏิของ  
ท่านด้วยครับ.

Clean the cobwebs first before sweeping the floor.

(l)gwaht yai-maeng-mum (l)gøøñ (l)gwaht (h)püün (h)krap.

กวาดใยแมงมุมก่อนกวาด  
พื้นครับ.

Now we do the mopping.

dtøøn (h)nee rao gam-lang (r)too (h)püün (h)krap.

ตอนนี้เรากำลังถูพื้นครับ.

These screens need wiping.

(f)dtøøng (h)chet (f)mung (f)luat (l)lao (h)nee (h)krap.

ต้องเช็ดมุ้งลวดเหล่านี้  
ครับ.

<b>You can use this cloth.</b>	<b>(f)tan (h)chai (f)pah (h)nee (f)dai (h)krap.</b>	ท่านใช้ผ้านี้ได้ครับ.
<b>This cloth is only for cleaning the shrine.</b>	<b>(f)pah (r)püün (h)nee (h)chai tam kwahm (l)sa- (l)ah (f)taen (h)pra (f)tao (h)nan (h)krap.</b>	ผ้าผืนนี้ใช้ทำความสะอาด แท่นพระเท่านั้นครับ.
<b>Are these relics, and of who?</b>	<b>an (h)nee bpen (h)pra (f)taht (f)chai (r)mai (h)krap? bpen (h)pra (f)taht (r)køøng krai (h)krap?</b>	อันนี้เป็นพระธาตุใช่ไหม ครับ? เป็นพระธาตุของ ใครครับ?
<i>~These are the relics of the Buddha.</i>	<i>~(h)nee bpen (h)pra (f)taht (r)køøng (h)pra-(h)put- (h)ta-(f)jao (h)krap.</i>	~นี่เป็นพระธาตุของ พระพุทธเจ้าครับ.
<i>~These are bones of Luang Pøø (_____).</i>	<i>~(h)nee bpen (l)at-(l)ti (r)køøng (r)luang (f)pøø (_____) (h)krap.</i>	~นี่เป็นอัฐิของหลวงปู่ (_____)ครับ.
<i>~These are amulets (sømdets).</i>	<i>~(h)nee bpen (h)pra- (f)kriiang ( (r)som-(l)deht ) (h)krap.</i>	~นี่เป็นพระเครื่อง(สมเด็จ) ครับ.
<b>These are very (_____):</b>	<b>(r)køøng (l)lao (h)nee (_____) (f)mahk (h)krap.</b>	ของเหล่านี้ (_____) มากครับ.
<i>~sacred</i>	<i>~(l)sak-(l)sit</i>	~ศักดิ์สิทธิ์
<i>~magical</i>	<i>~(h)wi-(l)seht</i>	~วิเศษ
<i>~rare</i>	<i>~(r)hah-(f)yahk</i>	~หายาก
<i>~ancient</i>	<i>~boh-rahñ</i>	~โบราณ



~expensive	~rah-kah paeng	~ราคาแพง
~powerful and protect one from bullets, ghosts and danger.	~mee (h)pa-lang (f)look-bpüün, (r)pee (h)læ an-(l)dta-rah.	~มีพลังกันลูกปืน, ผีและอันตราย.
<b>May I clean the shrine?</b>	(r)pom (r)køø (l)a-(h)nu-(f)yaht tam kwahm (l)sa-(l)ah (f)taen (h)pra (f)dai (r)mai (h)krap?	ผมขออนุญาตทำความสะอาดแท่นพระได้ไหมครับ?
<b>Where are the foot wiping cloths?</b>	(f)pah (h)chet (h)tao (l)yoo (f)tee (r)nai (h)krap?	ผ้าเช็ดเท้าอยู่ที่ไหนครับ?
<b>May I have a chair for my kuti veranda?</b>	(r)pom (r)køø (f)gao-(f)ee (r)sam-(l)rap (h)ra-biang (l)gu-dti (r)køøng (r)pom (f)dai (r)mai (h)krap?	ผมขอเก้าอี้สำหรับระเบียงกุฏิของผมได้ไหมครับ?
<b>We bow when we enter or exit our kuti.</b>	rao (l)grahp dtøøn (f)kao-(l)øøk (l)jahk (l)gu-(l)dti (h)krap.	เรากราบตอนเข้า-ออกจากกุฏิครับ.
<b>One can not sit higher than the Ajahn.</b>	(f)mai kuan (f)nanng (r)soong (l)gwah ah-jahn (h)krap.	ไม่ควรนั่งสูงกว่าอาจารย์ครับ.
<b>One should not sleep higher than Luang Pøø.</b>	(f)mai kuan nøøn (r)soong-(l)gwah (r)luang-(f)pøø (h)krap.	ไม่ควรนอนสูงกว่าหลวงพ่อครับ.
<b>I sleep with my head towards the Buddha.</b>	(r)pom nøøn (r)han (r)hua bpai tahng (h)pra-(h)put-(h)ta-(f)roop (h)krap.	ผมนอนหันหัวไปทางพระพุทธรูปครับ.
<b>Be careful, the stairs are slippery.</b>	(h)ra-wang, ban-dai (f)lüün (h)krap.	ระวัง บันไดลื่นครับ.

Today we will wax the floor at the sala and at the kutis.

wan-(h)nee rao (l)ja (l)kat man (h)püün (r)sah-lah (h)læ (l)gu-(l)dti (h)krap.

วันนี้เราจะขัดมันพื้นศาลา และกุฏิครับ.

May I have some string/cord to hang my robes on?

(r)pom (r)køø (f)chiäk bpai tam rahw dtah (r)pah (f)dai (r)mai (h)krap?

ผมขอเชือกไปทำราวตากผ้าได้ไหมครับ?

Please close your windows and door when leaving your kuti because it can rain at any time.

(f)chuay (l)bpit (l)bpra-dtoo (h)læ (f)nah-(l)dtahng (l)gøøñ (l)øøk (l)jahk (l)gu-(l)dti (h)prø (r)fon (l)aht-(l)ja (l)dtok (f)dai (h)krap.

ช่วยปิดประตูและหน้าต่างก่อนออกจากกุฏิเพราะฝนอาจจะตกได้ครับ.

It is better to put the broom under the kuti than leave it out in the rain.

(l)gep (h)mai-(l)gwaht (h)wai (l)dtai (l)gu-(l)dti dee (l)gwah wahng dtahk (r)fon (h)wai (f)kahng (f)nøøk (h)krap.

เก็บไม้กวาดไว้ใต้กุฏิดีกว่าวางตากฝนไว้ข้างนอกครับ.

Please take away all trash from your kuti and scrape-off any candle wax that is on the floor.

(f)chuay teh (l)ka-(l)ya (h)læ (l)koot (l)yot tian bon (h)püün (l)gu-(l)dti (f)tan (f)duay (h)krap.

ช่วยเทขยะและขูดหยดเทียนบนพื้นกุฏิท่านด้วยครับ.

What is in the spittoon?

(l)a-rai (l)yoo nai (l)gra-(r)tohn (h)krap?

อะไรอยู่ในกระโถนครับ?

~spit and urine

~(h)nam-lahy (h)læ bpa-(r)sah-(h)wa (h)krap.

~น้ำลายและปัสสาวะครับ.

## BOWLS

## (l)baht

## บาตร

**Where did you get your bowl?**

**(f)tan (f)dai (l)baht mah (l)jahk (r)nai (h)krap?**

**ท่านได้บาตรมาจากไหนครับ?**

*~I've had this bowl since I ordained.*

*~(r)pom (f)dai (l)baht dtøøn (l)buat (h)krap.*

*~ผมได้มาตอนบวชครับ.*

*~A layperson offered it to me years ago at Wat (\_\_\_\_\_).*

*~mee yohm (l)ta-(r)wahy (f)müa (r)lahy bpee (l)gøøn (f)tee (h)wat (\_\_\_\_\_) (h)krap.*

*~มีโยมถวาย เมื่อหลายปีก่อนที่วัด(\_\_\_\_\_)ครับ.*

*~This used to be Ajahn (so and so's) bowl.*

*~(f)nee keh-y bpen (l)baht (r)køøng ah-jahn (\_\_\_\_\_) (h)krap.*

*~นี่เคยเป็นบาตรของอาจารย์(\_\_\_\_\_)ครับ.*

**Can you show me how to fire my bowl?**

**(f)tan (l)bom (l)baht (f)hai doo (f)dai (r)mai (h)krap?**

**ท่านบ่มบาตรให้ดูได้ไหมครับ?**

**My bowl from the West is very small. May I use a larger one while I am here?**

**(l)baht (r)pom mah (l)jahk müang (f)nøøk (l)ka-(l)naht (h)lek. (r)pom (r)køø (l)plian an (l)yai-(l)gwah (f)dai (r)mai (h)krap?**

**บาตรผมมาจากเมืองนอกขนาดเล็ก. ผมขอเปลี่ยนอันใหญ่กว่าได้ไหมครับ?**

**Do the new monks here usually wash the majjhima monk's bowls?**

**(h)pra (f)tee (f)nee (h)lahng (l)baht (f)hai (h)pra mach-(l)chi-mah (r)mai (h)krap?**

**พระที่นี้ล้างบาตรให้พระมัชฌิมาไหมครับ?**

**I do not need a new bowl.**

**(r)pom (f)mai (f)dtøøng-gahn (l)baht (l)mai (h)krap.**

**ผมไม่ต้องการบาตรใหม่ครับ.**

<b>I am content with my bowl.</b>	(r)pom (r)san-(l)doht nai (l)baht (r)køøng (r)pom (h)krap.	ผมสันโดษในบาตรของผม ครับ.
<b>Excuse me Ajahn, may I carry your bowl?</b>	(r)køø oh-(l)gaht, (h)rap (l)baht ah-jahn (f)dai (r)mai (h)krap?	ขอโอกาส, รับบาตร อาจารย์ได้ไหมครับ?
<b>This bowl is still wet.</b>	(l)baht (h)nee yang (l)bpiak (l)yoo (h)krap.	บาตรนี้ยังเปียกอยู่ครับ.
<b>Do not put cups, spoons, or your spittoon in your bowl.</b>	(l)yah wahng (f)gaew, (h)chøøn (r)rüü (l)gra- (r)tohn nai (l)baht (r)køøng (f)tan.	อย่าวางแก้ว, ช้อน หรือ กระโถนในบาตรของท่าน.
<b>The bowl is a symbol of the alms mendicant life.</b>	(l)baht bpen (r)san-(h)ya- (h)lak chee-(h)wit (r)køøng (l)sa-(h)ma- (h)na.	บาตรเป็นสัญลักษณ์ชีวิต ของสมณะ.
<i>~not a trash receptacle.</i>	<i>~(f)mai (f)chai (r)tang (l)ka-(l)ya (h)krap.</i>	<i>~ไม่ใช่ถังขยะครับ.</i>
<b>We do not rest the bowl directly on the ground.</b>	rao (f)mai wahng (l)baht (h)wai bon (h)püün dohy dtrong (h)krap.	เราไม่วางบาตรไว้บนพื้น โดยตรงครับ.
<b>He needs to put his bowl somewhere else.</b>	(r)kao (f)dtøøng (l)gep (l)baht (f)tee (l)üün (h)krap.	เขาต้องเก็บบาตรที่อื่น ครับ.
<b>He needs to put his bowl away.</b>	(r)kao (f)dtøøng (l)gep (l)baht (h)wai.	เขาต้องเก็บบาตรไว้.
<b>He is very mindful; he never drops his bowl lid.</b>	(r)kao mee (l)sa-(l)dti (f)mahk; (r)kao (f)mai kehy tam (r)fah (l)baht (l)dtok lehy.	เขามีสติมาก ; เขาไม่เคย ทำฝาบาตรตกเลย.

We keep the bowl covers near the bowl washing area.

rao (l)gep (l)ta-(l)lok  
(l)baht (h)wai (f)glai  
(f)tee (h)lahng (l)baht  
(h)krap.

เราเก็บถลกบาตรไว้ใกล้ที่ล้างบาตรครับ.

Where is the bowl washing area?

(f)tee (h)lahng (l)baht  
(l)yoo (f)tee (r)nai  
(h)krap?

ที่ล้างบาตรอยู่ที่ไหนครับ?

May I borrow a bowl drying cloth?

(r)pom (r)køø yüüm  
(f)pah (h)chet (l)baht  
(f)dai (r)mai (h)krap?

ผมขอยืมผ้าเช็ดบาตรได้ไหมครับ?

## TALKING ABOUT MONKS

(f)poot (f)rüang  
(h)pra

## พูดเรื่องพระ

Do you know (so and so)?

(f)tan (h)roo-(l)jak  
(\_\_\_\_) (r)mai (h)krap?

ท่านรู้จัก (\_\_\_\_) ไหมครับ?

Yes, he (\_\_\_\_) :

(h)roo-(l)jak (h)krap,  
(f)tan :

รู้จักครับ, ท่าน :

*~is a truly dedicated practitioner.*

*~bpen (h)nak (l)bpa-(l)dti-(l)bat (f)tee (h)tae jing.*

*~เป็นนักปฏิบัติที่แท้จริง.*

*~is a strict practitioner.*

*~(f)krehng-(h)krat nai (f)køø-(h)wat-(l)pba-(l)dti-(l)bat.*

*~เคร่งครัดในข้อวัตรปฏิบัติ.*

*~is an excellent meditator.*

*~pah-(h)wa-nah dee.*

*~ภาวนาดี.*

*~really loves sitting and walking meditation.*

*~(f)chøøp (f)nang (l)samah-(h)ti dæan jong-grom.*

*~ชอบนั่งสมาธิเดินจงกรม.*

~has a lot of Metta.	~mee (f)meht-dtah (f)mahk.	~มีเมตตามาก.
~is an excellent teacher.	~bpen kroo-(f)poo-(r)søøn (f)tee dee.	~เป็นครูผู้สอนที่ดี.
~is a Vinaya expert.	~bpen (f)poo (l)dtaek-(r)chahn (h)pra-(h)wi-nay.	~เป็นผู้แตกฉานพระวินัย.
~is a giver of Dhamma talks. His talks are excellent.	~bpen (h)pra-(h)nak-(f)teht. kam-(r)søøn (f)tan (f)yiam-(f)mahk.	~เป็นพระนักเทศน์. คำสอนท่านเยี่ยมมาก.
~is an excellent trainer of monks.	~(l)fük-(l)hat (h)pra (f)tee dee (f)mahk.	~ฝึกหัดพระที่ดีมาก.
~is an excellent chanter. He knows all the chants.	~(l)suat-mon (f)dai pai-(h)rø, (f)tan jam (l)bot-(l)suat (f)dai (h)tang-(l)mot.	~สวดมนต์ได้ไพเราะ, ท่านจำบทสวดได้ทั้งหมด.
~is an excellent patimokkha chanter. He has a good voice.	~(l)suat bpah-(l)dti-(f)mohk (f)dai dee. (f)tan (r)siang dee (f)mahk.	~สวดปาติโมกข์ได้ดี. ท่านเสียงดีมาก.
~likes building. I never saw anyone work so diligently as him.	~(f)chøøp tam ngahn (l)gøø-(f)sahng. (r)pom (f)mai keh-y (r)hen krai (l)ka-(r)yan (l)yahng (f)tan.	~ชอบทำงานก่อสร้าง. ผมไม่เคยเห็นใครขยันอย่างท่าน.
~is one of few wants.	~bpen (f)poo (h)mak-(h)nøøy.	~เป็นผู้มักน้อย.
~is the one with lots of tattoos.	~mee røøy (l)sak (h)ya.	~มีรอยสักเยอะ.
~is the chubby one.	~bpen (f)poo (r)som-boon.	~เป็นผู้สมบุรณ์.
~is the fat one.	~dtua (f)uan.	~ตัวอ้วน.

*~is the one with glasses.*

~(l)sai (f)waen. ( (f)waen dtah )

~ใส่แว่น.(แว่นตา)

**On your tudong, which Krooba Ajahns did you meet?**

(h)ra-(l)wahng (h)tu-dong (f)tan (h)pop kroo-bah-ah-jahn (r)nai (f)bahng (h)krap?

ระหว่างธุดงค์ท่านพบครูบาอาจารย์องค์ไหนบ้างครับ?

**Which monastery would you recommend I go to live at, to practice meditation?**

(h)wat (r)nai (f)tee (r)pom kuan bpai (l)yoo (l)sük-(r)sah (l)bpa-(l)dti-(l)bat?

วัดไหนที่ผมควรไปอยู่ศึกษาปฏิบัติ?

**Which teacher would you recommend for me?**  
(for a student/teacher relationship)

ah-jahn (f)tan (r)nai (f)tee (r)pom kuan bpai (l)fahk dtua bpen (f)look-(l)sit?

อาจารย์ท่านไหนที่ผมควรไปฝากตัวเป็นลูกศิษย์?

**He was (\_\_\_\_).  
I hope he visits again.**

(f)tan bpen (h)pra (f)tee (\_\_\_\_) . (r)pom (r>wang (f>wah (f)tan (l)ja (l)glap mah (f>yiam (l)eeek.

ท่านเป็นพระที่(\_\_\_\_).  
ผมหวังว่าท่านจะกลับมาเยี่ยมอีก.

*~such a nice monk*

~(h)ni-(r)say dee

~นิสัยดี

*~so polite and respectful*

~(l)su-(f)pahp (f)riap-(h)røøy

~สุภาพเรียบร้อย

*~so impeccable in following the korwat*

~(f)mai tam (l)pit (f)køø (h)wat

~ไม่ทำผิดข้อวัตร

~ข้อวัตรเรียบร้อย

~ข้อวัตรดี

<i>~diligent and helpful</i>	<i>~(l)ka-(r)yan (h)læ (f)chøøp (f)chuay (r)liä</i>	<i>~ขยันและชอบช่วยเหลือ</i>
<i>~ diligent and patient</i>	<i>~(l)ka-(r)yan (l)ot-ton</i>	<i>~ขยันอดทน</i>
<i>~of good conduct</i>	<i>~(f)riap-(h)røøy dee</i>	<i>~เรียบร้อยดี</i>
<i>~well behaved and of pleasant manner</i>	<i>~(f)riap-(h)røøy dee</i>	<i>~เรียบร้อยดี</i>
	<i>~(l)gi-(h)ri-yah (f)riap (h)røøy</i>	<i>~กิจการเรียบร้อย</i>
<i>~humble</i>	<i>~l)øøn (h)nøøm (l)tøøm dton</i>	<i>~อ่อนน้อมถ่อมตน</i>
<i>~admirable and inspiring of faith</i>	<i>~(f)nah (f)liäm sai</i>	<i>~น่าเลื่อมใส</i>
<i>~skillful and capable</i>	<i>~(l)gehng</i>	<i>~เก่ง</i>
<i>~ knowledgeable and wise</i>	<i>~mee kwahm (h)roo (h)læe mee bpan-yah</i>	<i>~มีความรู้และมีปัญญา</i>